

英文形似異義字辨正手冊

潘一工 潘正英編著

解疑惑·辨異同·增記憶

C ONFUSING WORDS

香港僑光書局印行

解疑惑 · 辨異同 · 增記憶

英文形似異義字辨正手冊

Confusing Words

潘一工 潘正英 編著

香港僑光書店印行

內 容 提 要

本書是初習英文者，以至程度高深的寫作者，都須置備的。

英文字中，有很多看似相同，而字母稍有出入的字，使人很常容易含混而誤用。不要說一般人會錯看錯用，就是著作家也犯過這毛病。

這些字：(一)是字母全同，但其中一兩個字母的次序不同，例如 diary (日記)，dairy (牛奶場)；(二)一個字中，或多一個字母，或少了一個字母，例如 genial (和悅的)，genital (生殖器官的)；(三)同從一個字源而變化出來的，程度稍高的人，常會以為相同而懶去查字典，因而用錯，例如同由 emerge 變出來的 emergence (出現)，emergency (緊急事)。

看錯字形而用錯，有時會引起不愉快後果；仔細辨別清楚，極為必要。這類書籍，為不可缺少讀物，至今尚少見到。特編集刊行，以應參攷之用。

英文形似異義字辨正手冊

編 著： 潘 潘 一 工
正 英

出 發 版 行： 僑 光 書 店

香港德輔道中二五七號

257, Des Voeux Road, C., H.K.

承 印： 嶺 南 印 刷 公 司

香港德輔道西西安里十三號

港 九 及 南 洋 各 大 書 局 均 售

1976年2月版 · 定價港幣八元

版 權 所 有 · 翻 印 必 究

A

abase (v. t.) 謙遜自卑; 貶抑 [humiliate; lower (person, oneself).]

abash (v. t.) 使羞愧不安 [make ashamed & uneasy]; 感到羞慚
[make self-conscious & embarrassed.]

* * *

abbess (n.) 女尼院長 [mother superior of a nunnery.]

abscess (n.) 膿瘡 [a swollen, inflamed area in body tissues, in
which pus gathers.]

* * *

abduct (v. t.) ①拐走(女人, 小孩等) [carry off (woman, child,
etc.) illegally by force or fraud.] ②(把身體的一個部分)拉離開
其中心 [pull (a part of the body) away from the median
axis.] abduction (n.)

adduct (v. t.) (把身體的一個部分)拉向於其中樞 [draw (a part of
the body) to the median axis.] adduction (n.)

addict (v. t.) 耽嗜; 染成嗜好 [apply habitually.] addiction (n.)

* * *

abettor (n.) 教唆者 [a person who abets.]

bettor (n.) 博彩者 [one who bets.]

* * *

abide (v. i. & t.) 住居 [dwell]; 等候 [await]; 忍受 [endure; put up
with]; 留在 [stay; remain.]

bide (v. t. & i.) 等待 [await]

* * *

ability (n.) 能力; 才能 [a being able, power to do.]

agility (n.) 輕快; 敏捷 [condition or quality of being agile.]

* * *

abjure (v. t.) 發誓棄絕 [renounce on oath.]

adjure (v. t.) 嚴肅地命令 [command solemnly]; 誠懇地或嚴肅地懇
求 [request earnestly or solemnly.]

* * *

ablution (n.) 淨洗; 淨身 [ceremonial washing; ordinary personal washing.]

absolution (n.) (宗教的)赦免罪惡 [ecclesiastical declaration of forgiveness of sins.]

* * *

aboard (adv. & prep.) 上船上車等 [on board.]

abroad (adv.) 在國外 [away from one's country.]

* * *

aboriginal (a.) 本土的; 土著的 [indigenous.]

original (a.) 原始的; 創始的 [primitive; initial.]

* * *

abound (v. i.) 多 [be plentiful.]

bound (v. i.) 跳躍 [spring or leap]; 跳回; 彈回 [recoil from wall or ground.]

* * *

about (prep., adv.) 周圍, 附近 [all around; near]; 大約 [approximately.]

bout (n.) 一次; 一度 [spell or turn]; 角力 [trial of strength.]

* * *

abridge (v. t.) 縮短(文章等) [shorten]

bridge (n.) 橋 [structure carrying road across stream.]

* * *

absolute (a.) 完全的; 絕對的 [complete, entire; unconditional.]

resolute (a.) 堅決的; 決定的 [firm of purpose; determined.]

* * *

accent (n.) 口音 [national or other peculiar mode of pronunciation]; 重音 (加強讀的音) [prominence given to a syllable by stress.]

ascent (a.) 上昇; 攀登 [ascending, rising]; 向上之路或斜坡 [upward path or slope]

* * *

absolve (v. t.) 解除; 免(罪, 咎等) [set or pronounce free from (sin, blame, etc.).]

resolve (v. t. & i.) 溶解 [dissolve]; 解釋; 解決 [explain; solve, settle.]; 決定 [make up one's mind]

* * *

access (n.) 接近 [approach]; 通路; 門廊 [passage; doorway]

abscess (n.) 膿瘡 [collection of pus in cavity of the body.]

* * *

accessary (n.) 同謀者 [helper in an act]

accessory (a.) 增添的 [additional]; 同謀的 [helping in an unlawful act] (n.) 附件; 伴隨物 [something extra; accompaniment]; 同謀犯 [accomplice.]

* * *

accident (n.) 意外事件 [unexpected event]

accidence (n.),

accidental (a.)

incident (a.) 連帶發生的 [likely to happen in connection with]; 附帶的 [naturally attaching.]; 落於 [falling (upon)]

incidence (n.), incidental (a.)

* * *

accompany (v. t.) 陪伴; 相伴 [go with; escort]

company (n.) 友伴; 同伴 [one's usual companion]; 公司 [body of persons combined for commercial end.]

* * *

accomplice (n.) 從犯 [partner, usually subordinate, in crime.]

accomplish (v. t.) 做成就 [succeed in doing.]

* * *

according (adv.) 依照 [in a manner that corresponds to.]

accordion (n.) 手風琴 [portable musical instrument with bellows, etc.]

* * *

accretion (n.) 增長; 合生 [growth in size; growing of separate things into one.]

secretion (n.) 分泌 [act of secreting]

* * *

acetic (a.) 醋的 [of vinegar.]

ascetic (a.) 修苦行的; 嚴刻自律的 [severe in self-discipline]

* * *

acknowledge (v. t.) 承認 [admit, own]

knowledge (n.) 學識; 學問; 知 [what one knows (of subject, facts, person, etc.).]

* * *

acclinic (a.) 無傾角的 [not dipping: said of a magnetic needle.]

clinic (a.) [醫] 臨床診治教學 [teaching of medicine by examining & treating patients in the presence of students.]; 門診所 [an out-patient department of a hospital.]

* * *

acme (n.) 最高點 [highest point]; 完善無疵之點 [point of perfection,]

acne (n.) 粉刺; 面上的暗瘡 [pimple]

* * *

acorn (n.) 橡實 [fruit of oak]

scorn (n., v. t.) 輕蔑; 蔑視 [disdain]

* * *

acquire (v. t.) 獲得 [gain, get]

inquire (v. i. & t.) 探詢 (消息等) [seek information of (person, about matter).]

require (v. t.) 要求; 需要 [demand of person to do; need]

* * *

acquit (v. t.) 宣告無罪 [declare not guilty];

requite (v. t.) 回報 (恩或怨) [make return for, reward or avenge]

* * *

acre (n.) 英畝 [measure of land]

ace (n.) 骰子的幺點 [the one on dice]; 常勝的飛行員 [airman who has brought down 10 or more aircraft.]

* * *

actual (a.) 實在的; 現在的, 當前的 [real; present]

factual (a.) 事實的 [of facts]

* * *

acute (a.) 尖銳的; 劇的 [sharp, pointed; keen]

cute (a.) 嬌美的; 吸引人的 [attractive]

adapt (v. t.) 適應；適合於 [suit, fit]; 改 (編) [modify, alter]
adept (a.) 嫺熟的；精通的 [thoroughly proficient]
adopt (v. t.) 採用 (思想等) [follow, take (another's idea, etc.)];
螟蛉爲養子，繼承爲養父等 [take (person) as one's son, father,
etc.)]

* * *

adherent (a.) 黏着的 [sticking]
inherent (a.) 與生俱來的；生而賦有的 [inborn, innate]

* * *

adipose (a.) 肥胖的 [fatty]
dispose (v. t. & i.) 安排；處理 [arrange]; 心中願意 [incline mind
of]

* * *

adjoin (v. t.) 鄰接於 [be adjacent to]
join (v. t. & t.) 連結；結合 [unite, put together]; 參加於 [take
part with others]

* * *

adjure 見 abjure [see abjure]

* * *

adjust (v. t.) 調整適應於 [adapt (thing to needs, etc.)]; 安排使有
序 [arrange, put in order]

just (a.) 公平的；正直的 [fair; upright]

* * *

administer (v. t. & i.) 處理 (事務等) [manage, etc.]; 敷施 (藥等)
[dispense]

minister (n.) (政府) 部長 [person in charge of State department];
公使 [State envoy]; 教士，牧師 [clergyman]

* * *

admirable (a.) 可欽佩的 [worthy of admiration]; 佳妙的；優美的
[excellent.]

admiral (n.) 海軍艦隊司令 [commander of fleet]; 最高級的海軍軍
官 [a naval officer of the highest rank]

* * *

admire (v. t.) 欽仰; 讚美 [look with wonder & pleasure at; think noble or fine.]

admit (v. t. & i.) 准入 [allow entrance of (person, etc.)]; 承認 [acknowledge]

* * *

admission (n.) 准入; 承認 [admitting; acknowledgement.]

mission (n.) 任務 [task that one conceives oneself appointed to carry out] 傳教士團; 代表團 [persons sent out as evangelists or envoys.]

* * *

admonish (v. t.) 勸告; 警告 [exhort; warn]

demolish (v. t.) 打碎; 拆卸 (房屋等) [batter or crush to pieces (building, etc.)]

demonic (a.) 鬼怪的 [of demon]; 怪異景象的 [abnormal in sight]

* * *

adobe (n.) 曬曝的未燒磚 [unburnt brick dried in sun]

abode (n.) 居住處 [dwelling place]

* * *

adopt 見 adapt [see adapt]

* * *

adore (v. t.) 崇拜; 愛慕 [regard with deep respect & affection]

adorn (v. t.) 裝飾; 裝扮 [deck with ornaments.]

* * *

adulate (v. i.) 卑鄙地諂媚恭維 [flatter basely]

undulate (v. i.) 起伏; 波動 [have wavy motion or look]

* * *

adulterate (v. t.) 攙雜 (劣物於…) [falsify (coffee, beer, doctrine, etc.) by mixing with baser ingredients] (a.) 偽假的; 贗造的 [counterfeit] (本字其他有關字: adulterant, adulteration, adulterator)

adultery (n.) 通姦; 犯姦淫 [sexual intercourse of man with woman not his wife] (本字其他有關字: adulterer, adulteress, adulterous)

- adust** (a.) 乾燥龜裂的; 日光灼焦的 [parched; sunburned]
- adjust** (v.) 調整使有序 [put in order]
- * * *
- advent** (a.) 來臨; 到來 [coming or arrival]
- adventure** (n.) 冒險事業 [daring enterprise]; 意料外或使人興奮的經驗 [unexpected or exciting experience]
- * * *
- adverse** (a.) 逆的; 相敵對的 [placed opposite; hostile]
- advertise** (v. t. & i.) 作廣告 [give public notice of]
- * * *
- aeger** (n.) 學生有病的證明書 [note certifying that student is ill]
- eager** (a.) 熱切的; 渴欲的 [full of keen desire]
- * * *
- affect** (v. t.) 常去 [frequent]; 佯裝 [pretend]; 影響於 [produce effect on]; 感動之 [touch the feelings of] **affective** (a.)
- effect** (n.) 效果; 後果 [result produced; consequence] (v. t.) 做成就 [accomplish] **effective** (a.)
- * * *
- affection** (n.) 親愛之情; 善意 [love; good will]
- affetation** (n.) 偽裝或造作的態度 [artificial manner]
- * * *
- affusion** (n.) 傾下 (水, 尤指洗禮儀式) [pouring on, especially of water as mode of baptism.]
- effusion** (n.) 傾出; 溢出; [pouring forth]; 流溢 (指說話或寫作的情緒); 奔放 [unrestrained expression in speaking or writing]
- * * *
- again** (adv.) 再; 再一次 [once more]
- against** (prep.) 對着; 反對 [in opposition to]
- * * *
- age** (n.) 時代 [historical or other period]; 年齡 [length of existence]
- ago** (adv.) 以前; 過去 [(of past event) from now]
- * * *

agglomerate (v. t. & i.) 集合成堆或成羣 [collect into a mass.]

conglomerate (n.) 集成物 [mixture of things into a mass.]

* * *

ague (n.) 瘧疾 [malarial fever with cold, hot, and sweating stages.]

argue (v. t. & i.) 論辯; 相理論 [maintain by reasoning]

* * *

aguish (a.) (如) 瘧疾的 [of or like ague.]

anguish (n.) 嚴重的身心苦痛 [severe mental or bodily pain]

* * *

ailment (n.) 小病 [illness, esp. slight one.]

aliment (n.) 滋養品; 食物 [anything that nourishes; food]

* * *

akin (pred. a.) 親屬的; 相關連的 [in relationship; related]

skin (n.) 皮膚 [flexible continuous covering of the body.]

* * *

alder (n.) 赤楊樹 [tree related to birch]

adder (n.) 一種小毒蛇 [small venomous snake]

* * *

ale (n.) 麥酒 [a malt liquor]

alee (adv.) 在避風的一邊 [on the lee side.]

* * *

alias (n., adv.) 別名 [assumed name]

alas (int.) 表悲哀的叫聲 [exclamation expressing grief]

* * *

alight (v. i.) (鳥) 棲下 [(of birds, etc.) come to earth from air]

下(馬車), 起(船) [get down (from horse, carriage, boat, etc.).] (a.) 點燃的; 火燒的 [kindled; on fire.]

light (a.) 輕的 [not heavy]; (地方) 光亮的 [(of place) plenty of light] (v. t. & i.) 點(燈等) [set (lamp, etc.) burning]

* * *

alley (n.) 巷 [narrow street]

alloy (n.) 合金 [base metal mixed with gold, etc.]

ally (v. t.) 聯盟; 聯婚 [join (persons or states) in confederation]

- or marriage or for special object.]
- allocate** (v. t.) 分派於 [assign (function to person, etc.)]
- locate** (v. t.) 位置於 [be situated]; 發現其所在 [discover exact place of]
- * * *
- allude** (v. t.) 暗指 [refer covertly]
- allure** (v. t.) 引誘 [entice]
- * * *
- almond** (n.) 杏仁 [kernel of a fruit allied to plum & peach]
- almoner** (n.) 分配救濟品的官員 [official distributor of alms]
- * * *
- alone** (a.) 獨自的 [solitary, by or to oneself]
- along** (prep.) 循沿 [through the length of] (adv.) 相伴隨 [in company with one]
- * * *
- aloof** (adv.) 與…相離 [away, apart]
- aloft** (adv.) 在高處 [high up]
- * * *
- already** (adv.) 早已; 已經 [before now]
- ready** (a.) 準備完成的 [with preparation complete]
- * * *
- altar** (a.) 聖壇 [flat-topped block for offerings to deity]
- alter** (v. t. & i.) 改變 [change]
- atlas** (n.) 地圖冊 [volume of maps]
- * * *
- alteration** (n.) 改變 [change]
- altercation** (n.) 爭論 [dispute]
- * * *
- altitude** (n.) 升空高度 [height above sea level]
- attitude** (a.) 態度 [settled behaviour as showing opinion]; 身體姿勢 [posture of body.]
- * * *
- altogether** (adv.) 全部; 總 [entirely; on the whole]

together (adv.) 一起; 一同; [in or into company]; 同時 [simultaneously]

* * *
amass (v. t.) 累積 (尤指財富) [accumulate (esp. riches)]

mass (n.) 團塊; 堆; 羣體 [large body of matter or dense aggregation of objects]

* * *
amaze (v. t.) 驚異 [overwhelm with wonder]

maze (n.) 迷園; 路徑網; [labyrinth; network of paths]; 錯綜複雜的事 [tangle of facts]

* * *
amber (n.) 琥珀 [a yellow transparent fossil resin used for ornament.]

ember (n.) 灰燼中的小塊炭火 [small piece(s) of fuel in dying fire]

* * *
amble (v. i.) (馬) 溜躑; 騎馬緩馳 [(of horse, etc.) move by lifting two feet on one side together; ride at easy pace.]

ramble (v. i.) 無固定途徑的漫行 [walk without definite route]; 散漫地談話 [talk in desultory way]; 胡亂地閒想 [let one's thought wander]

* * *
amen (int.) 亞門 (祈禱末了之表白 “心願如此”) [so be it (esp. at end of prayer, etc.)]

amend (v. t. & i.) 改正錯誤於...[correct error in]

* * *
amiable (a.) 感覺友好的; 和藹的 [feeling friendliness; having pleasant disposition]

amicable (a.) 和平的; 友好的 [peaceful; friendly]

* * *
amiss (adv.) 事情不順 [out of order]; 失錯 [wrongly.]

miss (v. t. & i.) 錯過 (機會目標等) [pass over; fail to hit, etc.]
(n.) 小姐 [unmarried woman or girl]

* * *
amount (n.) 數量; 總數目 [quantity; total] (v. i.) 數目達於; 等

於 [reach the total of; be equivalent to]

mount (n.) 山 [mountain] (v. i. & t.) 登上 [ascend]; 騎上 [climb on to horse]

* * *

ampere (n.) 電力單位名稱 [unit of electric current]

empire (n.) 帝國 [supreme & wide dominion]

umpire (n.) 公證人 [person chosen to decide question, disputes, etc.]

* * *

ample (a.) 寬廣的; 多的 [spacious; abundant]

example (n.) 例子 [thing illustrating general rule]; 模範 [mode]

* * *

amuse (v.t.) 娛之; 觸發幻想 [tickle the fancy]; 尋娛樂 [find diversion for]

muse (v. i.) 沉思 [meditate]

* * *

ana (n.) (某人的) 嘉言錄; 某人的軼事 [collection of person's memorable sayings; anecdotes about a person.]

anal (a.) 腔門的 [of the anus]

* * *

anaesthetic (a.) 麻醉的 [producing anaesthesia] (n.) 麻醉藥 [drug producing anaesthesia]

aesthetic (a.) 美感的; 審美的 [concerned with appreciation of the beautiful]

* * *

anathema (n.) 厭物 [accursed thing]

anthem (n.) 頌歌 (如國歌等) [song of praise]

* * *

anew (adv.) 再, (尤指) 另以不同樣式再... [again, esp. in a different way.]

new (a.) 新的; 新創的 [now first made, introduced, known, etc.]

* * *

angary (n.) 戰爭時, 交戰國因軍事必要而破壞中立國財產之權利 (事後須賠償) [belligerent right (subject to compensation) of

destroying neutral property under military necessity.)
angry (a.) 憤怒的 [feeling or showing anger.]

* * *

angel (n.) 天使 [divine messenger]

angle (n.) 角度 [space between two meeting lines] (v. t.) 以魚鈎
魚餌釣魚 [fish with hook & bait.]

* * *

ankle (n.) 足踝 [joint connecting foot with leg.]

anile (a.) 老婦人氣的 [old-womanish]

rankle (v. i.) (因妬嫉, 受批評) 刺心 [(of envy, criticism, etc.)
gnaw at heart]

* * *

annals (n. pl.) 年表; 年年的大事記 [narrative of events year by
year.]

anneal (v. t.) 因漸冷卻而變堅硬 [toughen by gradually diminishing
heat.]

anal (a.) 肛門的 [of the anus]

* * *

annual (a.) 每年的; 每年一度的 [reckoned by the year; recurring
yearly.]

annul (v. t.) 廢去; 取消 [abolish; cancel]; 宣告無效 [declare in-
valid]

* * *

anterior (a.) 前於; 較在前面的 [prior (to); more to the front.]

interior (a.) 在內面的 [situated within.]

* * *

anther (n.) 花粉囊 [part of stamen containing pollen.]

antler (n.) 鹿角的分叉 [branch of horn of deer]

* * *

anthology (n.) 詩選或文選集 [collection of small choice poems,
etc.]

anthropology (n.) 人類學 [whole science of man]

* * *

antic (n.) 古怪可笑的姿態，舉動，把戲 [grotesque posture, movement, trick]

attic (n.) 屋頂下的閣樓 [room in top storey of house]

* * *

anticipate (v. t.) 期待；預期，期望 [look forward to; expect]

participate (v. t. & i.) 參預；參加 [share in]

* * *

antimony (n.) [化] 銻 [a brittle metallic chemical element.]

antinomy (n.) 法律或原則間的矛盾 [contradictions between laws or principles.]

* * *

antipode (n.) (人，物等) 正相反的性格等 [direct opposite (of person, thing, etc.) in character.]

antipole (n.) 相對的極 [opposite pole]

antipope (n.) 設立與一教皇相對的另一教皇 [a pope set up against the one chosen by church laws.]

* * *

apace (adv.) 迅速 [swiftly]

apache (n.) 巴黎的街上流氓 [violent street ruffian in Paris]

* * *

apathy (n.) 漠然；情感麻木 [indifference; mental indolence]

antipathy (n.) 強烈的憎惡 [strong aversion]

* * *

ape (n.) 無尾猴；猿；[tailless monkey]; 模倣者 [imitator]

apex (n.) 頂點 [topmost point]; 尖端 [pointed end.]

* * *

apothegm (n.) 格言；警策之語 [maxim; terse saying]

apothem (n.) 多角形中心的垂直線 [the perpendicular from the center of a regular polygon]

* * *

appal (v. t.) 驚恐之 [dismay]

appeal (v. t. & i., n.) 籲請 [make earnest request to]; 上訴 [apply (to higher court).]

* * *

appeal (v. t. & i., n.) 籲請 [make earnest request to]; 上訴 [apply (to higher court)]

appear (v. i.) 出現; 顯現 [become or be visible]; 似乎 [seem]

appease (v. t.) 安慰; 使平靜 [soothe; pacify]; 滿足之 (對胃慾等) [satisfy (appetite, etc.)]

* * *

appellant (n.) 上訴人 [one who appeals to higher court]

appellative (n.) 名; 勳銜 [name; title]; (文法) 普通名詞 [common noun]

appellation (n.) 指定名; 名稱; 勳銜 [designation; name; title.]

* * *

apposite (a.) (言語等) 適當的; 中肯的 [well put; to the point]

appositon (n.)

opposite (a.) 相對的; 相反的; [contrary; diametrically different; face to face]

opposition (n.)

* * *

appraise (v. t.) 評估 [estimate]; 估定價錢 [fix price of]

praise (v. t.) 稱讚 [express admiration of; glorify]

* * *

apprehensible (a.) 可理解的 [perceptible to sense or intellect]

apprehensive (a.) 恐懼的 [afraid]

* * *

approve (v. t.) 贊同; 核准 [approve; sanction]

probate (n.) (法院) 證明遺囑為真 [official proving of will]

* * *

approbation (n.) 贊同; 核准 [approval; sanction]

probation (n.) 試用; 見習 [testing of person's conduct before he is admitted to regular employment.]

* * *

approve (v. t. & i.) 贊同; 嘉許 [consent; have favourable opinion (of)]

prove (v. t. & i.) 證明 [give proof of]; 由經驗而證實 [ascertain by experience]

* * *